



## COVID-19 黒竜江省最新流行状況 01月15日24時

黒竜江省衛生健康委員会 wsjkw.hlj.gov.cn 2021-01-16

来源:

2021年01月15日0時～24時までに、黒竜江省では、新たに新型コロナウイルス肺炎確診症例**23**例が増えた(全員綏化市望奎県が**21**例、うち**7**例は望奎県の無症状感染者が確診症例に転じたもの、綏化市北林区**1**例、綏化市安達市**1**例)。治癒退院した確診症例は黒河市愛輝区の**1**例。新たに増えた無症状感染者は**30**例(綏化市望奎県**25**例、綏化市綏稜県**2**例、綏化市安達市**2**例、ハルビン市道外区**1**例)だ。医学観察を解除された無症状感染者は**1**例(黒河市愛輝区)だ。

上述確診症例と無症状感染者は、ハルビン市道外区で新たに増えた無症状感染者(道外区団結鎮東部幸福里小区在住の**46**歳女性が、現地で『検査希望者』による**PCR**検査で陽性となったケース)を除き、その他の人は、望奎県恵七鎮恵七村の確診症例と無症状感染者の濃厚接触者及び濃厚接触者の濃厚接触者に対する**PCR**検査中で陽性となったものだ。確診症例と無症状感染者は全て現地の専門家グループの立ち合い診察を経て診断されたものだが、現在すでに全員が定点医療機関に送られて隔離治療或いは集中医学観察を受けている。

現地関連部門が、発見された濃厚接触者と彼らの濃厚接触者全てに対する隔離措置を既に講じており、彼ら感染者が活動していた場所に対する週末消毒と封鎖管理も実施されている。

新型コロナウイルス肺炎の国際情勢は依然として複雑で深刻であり、ウィルスの伝播様式も多様化する傾向にあり、散発的で局所的にクラスター化した流行は、省内外で引き続き発生している。春節が間近に迫り、人流や物流は日を追って増大化する。市民は、常に流行の予防管理に気を引き締め、流行情況に適時注意を払い、不要な集会や食事会は開かず参加せず、人の集まる公共の場所、特に空気の循環が悪い場所における活動を減らさねばならない。市民は、春節期間中省内にとどまり、緊急な事情がない限り省から外に出ぬようにし、必要でない限り、感染リスクのある地域にはゆかないようにし、人の流れを最大限減らすことを提唱する。渡航がどうしても避けられない場合には、自分と同行者それぞれの健康状態を注意深く評価し、旅行と目的地での流行予防管理策の変化を適時把握せねばならない。鉄道や航空機、高速道路の旅客輸送の公共交通機関での旅行時には終始マスクの着用、手指衛生を保つように注意せねばならない。「龍江健康アプリ(宮本注: 黒竜江省版**COCOA**のようなものと推量)」や「通信ビッグデータ旅程カード」など、必要な体温の検出や検証を行うために、スタッフに積極的な協力が求められる。

中高リスク地区での居住歴のあった場合、黒竜江省に戻った後に自ら目的地の関連部門や社区に報告をし、速やかに**PCR**検査や集中隔離などの活動に協力せねばならない。重要な場所における感染の予防管理に関する要求を厳守し、公共の場所や家庭では換気の徹底や定期的消毒をし、海外からの宅配や手紙などを受け取る際には、消毒処理をすること。発熱や咳など、急性気道感染症の症状が現れた場合、速やかに当地定点医療機関の発熱外来を受診すること。発熱外来や社区衛生サービスセンターなどの医療機関は、『歩哨』としての機能を発揮し、迅速な発見、迅速な報告をすること。流行が出た地区では、各レベルにおける**PCR検査パワーを引き上げ**、迅速かつ正確な流量調整の実施、流行情報提供の強化、主要な地域におけるローラー調査の実施、特に農村部における入境者に対する検査と管理を強化する必要がある。個人の防護意識を高め、良好な予防衛生週間を保持せねばならない。現時点の流行情況では、全地域で属地責任や部門責任、単位責任、職責の地固めをし、『外からの輸入防止、内部のリバウンド防止、輸出の防止、個人の防護』の活動要求に基づき、予防管理措置を講じる必要がある。

<http://wsjkw.hlj.gov.cn/pages/6002266112c15b4f69f459ca>

## COVID-19: Latest outbreak notification (by 24:00 of Jan. 15, 2021)

Health Commission of Heilongjiang Province wsjkw.hlj.gov.cn 2021-01-16 Source:

From 0:00 to 24:00 on January 15, 2021, **23** new diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia in Heilongjiang

Province (21 in Wangkui County, Suihua City, 7 of which were asymptomatic infections in Wangkui County were converted to confirmed cases, Beilin District, Suihua City 1 case, 1 case in Suihua Anda City). One diagnosed case was cured and discharged (Aihui District, Heihe City). There were 30 new cases of asymptomatic infections (25 cases in Wangkui County, Suihua City, 2 cases in Suileng County, Suihua City, 2 cases in Anda City, Suihua City, 1 case in Daowai District, Harbin City). 1 case of asymptomatic infection was released from medical observation (Aihui District, Heihe City).

The above diagnosed cases and asymptomatic infections, except for the newly-added asymptomatic infection in Daowai District, Harbin (female, 46 years old, currently living in Dongdu Xingfuli Community, Tuanjie Township, Daowai District, where the nucleic acid test of the "willing to check" personnel was positive), were positive in the nucleic acid screening of confirmed cases and close contacts of asymptomatic infections in Huiqi Village, Huiqi Town, Wangkui County. All diagnosed cases and asymptomatic infections were diagnosed after consultation with the local expert group, and have been transferred to designated medical institutions for isolation treatment or intensive medical observation.

Relevant local departments have implemented isolation management and control measures for all close contacts and close contacts of them that have been identified, and conducted terminal disinfection and closed management of the places where they have been active.

The situation of the international novel coronavirus pneumonia epidemic is still complicated and severe and the spread of the virus tends to be diversified. Sporadic outbreaks and local clusters of epidemics continue to appear in many places within and outside the province. Our province has entered an emergency state, and the whole province is resolutely curbing the spread of local epidemics. As the Spring Festival is approaching, the flow of people and logistics is increasing, everyone must tighten the string of epidemic prevention and control, pay attention to the epidemic situation in time, try to reduce unnecessary gatherings and dinners, and refrain from organizing or participating in crowded public places, especially in places with poor air circulation. We encourage everyone to spend the holidays in the province, do not leave the province in non-emergency situations, and do not go to areas at risk of the epidemic unless necessary to minimize the movement of people. If you have to travel, you must carefully evaluate the health of yourself and your colleagues, and keep abreast of the travel and destination epidemic prevention and control policies. Wear masks throughout the journey on public transportation such as railway, air, and highway passenger transportation, and pay attention to maintaining hand hygiene. It is necessary to actively cooperate with the staff to carry out necessary body temperature detection and verification of "Longjiang Health Code" or "Communication Big Data Itinerary Card" and other tasks.

Those who have a history of residence in high-risk areas should take the initiative to report to the relevant departments or communities of the destination after arriving in our province, and cooperate in time with nucleic acid testing and centralized isolation. Everyone must strictly abide by the management requirements for epidemic prevention and control in key places. Public places and home environments must be ventilated and disinfected regularly. When receiving overseas express and letters, they must be disinfected. Once acute respiratory symptoms such as fever and cough appear, you should go to the fever clinic of the local designated medical institution in time. Fever clinics, community health service centers, and other medical institutions should play the role of "sentinel" to find out and report in time. Regions with epidemics should increase the level of nucleic acid testing in different regions, carry out rapid and accurate flow adjustment, strengthen the push of epidemic information, conduct inspections in key areas, and strengthen the inspection and control of migrants in rural areas. In the current epidemic situation, all localities must fully consolidate territorial responsibilities, departmental responsibilities, unit responsibilities and post responsibilities, and implement various prevention and control measures in accordance with the work requirements of "external defense input, internal defense rebound, no export, and personal defense".

以下は中国語原文

## 最新疫情通报

黑龙江省卫生健康委员会 wsjkw.hlj.gov.cn 2021-01-16

来源：

2021年1月15日0-24时，黑龙江省新增新冠肺炎确诊病例23例（绥化市望奎县21，其中7例为望奎县无症状感染者转为确诊病例，绥化市北林区1例，绥化安达市1例）。治愈出院确诊病例1例（黑河市爱辉区）。新增无症状感染者30例（绥化市望奎县25例，绥化市绥棱县2例，绥化安达市2例，哈尔滨市道外区1例）。解除医学观察无症状感染者1例（黑河市爱辉区）。

上述确诊病例和无症状感染者，除哈尔滨市道外区新增无症状感染者（女，46岁，现住道外区团结镇东都幸福里小区，当地在对“愿检尽检”人员核酸检测中检出阳性）外，其余均是在对望奎县惠七镇惠七村确诊病例和无症状感染者的密切接触者及密接的密接进行核酸筛查中检出阳性。所有确诊病例和无症状感染者均经当地专家组会诊后明确诊断，目前均已转至定点医疗机构进行隔离治疗或集中医学观察。

当地有关部门已对所有排查出的密切接触者和密接的密接落实隔离管控措施，对其曾经活动过的场所进行终末消毒和封闭管理。

国际新冠肺炎疫情形势依然复杂严峻且病毒传播方式趋于多样化，省内外多地零星散发和局部聚集性疫情不断出现，我省已进入应急状态，举全省之力坚决遏制局部疫情扩散。在春节即将来临之际，人流、物流日益增多，大家要紧绷疫情防控这根弦，及时关注疫情动态，尽量减少不必要的聚会、聚餐，不举办、不参加人员密集的公共场所活动，尤其不到空气流动性差的地方。倡导大家在省内过节，非紧急情况不出省，非必要不要前往有疫情风险的地区，最大限度减少人员流动。如必须外出旅行，要认真做好自我和同行人员健康状况评估，及时了解旅途及目的地疫情防控政策。乘坐铁路、航空、公路客运等公共交通工具时全程佩戴口罩，注意保持手部卫生。要积极配合工作人员开展必要的体温检测、查验“龙江健康码”或“通信大数据行程卡”等工作。凡有中高风险地区旅居史的，抵返我省后要主动向目的地相关部门或社区报告，及时配合进行核酸检测和集中隔离等工作。大家要严格遵守重点场所疫情防控管理要求，公共场所、居家环境要常通风、定期消毒，接收境外快递、信函等要进行消毒处理。一旦出现发热、咳嗽等急性呼吸道症状，要及时到当地定点医疗机构发热门诊就诊。发热门诊、社区卫生服务中心等医疗机构要发挥“哨点”作用，及时发现，及时报告。有疫情的地区要加大分级分区核酸检测力度，快速精准开展流调工作，加强疫情信息推送工作，做好重点地区排查，尤其加强农村地区外来人员排查管控。疫情当前，各地要全面压实属地责任、部门责任、单位责任和岗位责任，按照“外防输入、内防反弹、防止输出、人物同防”的工作要求，把各项防控措施落到实处。要提高个人防护意识，保持良好防疫卫生习惯。做好重点地区排查，尤其加强农村地区外来人员排查管控。疫情当前，各地要全面压实属地责任、部门责任、单位责任和岗位责任，按照“外防输入、内防反弹、**防止输出**、人物同防”的工作要求，把各项防控措施落到实处。要提高个人防护意识，保持良好防疫卫生习惯。